№ 6, 2018 www.thenewcrete.ru facebook.com/thenewgreece

Новый Крит

Μια νέα ματιά στην Κρήτη

the new Crete!

The new Greece

Взгляни на Крит по-новому **The new look at Crete** +12

Фестивали 2
Festivals

Виллы круглый год 7
Villas all year round

Монастыри 8
Monasteries

Паксимадья 12
Paximathia

Озеро Курнас

Озеро Курнас, единственное пресноводное озеро Крита. Он находится недалеко от деревни Курнас в муниципалитете Апокоронас региона Ханья, в 47 км от города Ханья. Курнас – довольно большая деревня, расположенная на холме с видом на озеро.

Окружность озера – около 3,5 км, площадь более 1,2 км², наибольшая глубина – 25 м. Дно озера на 3 м ниже уровня моря. Из озера вытекает река Армирос. В средние века озеро носило название Коресия (англ. Koresia lake, греч. Λιμνη Κορησσία), так как неподалёку находился храм, построенный в честь Афины Коресийской. Нынешнее название переводится с арабского как «озеро».

Озеро Курнас является важной частью экосистемы, так как это одна из немногих областей на Крите, где в течение года обилие пресной воды. Территория озера является охраняемой – озеро Курна входит в европейскую программу по защите естественной красоты и экологии Natura 2000. Темный цвет озера вызван водорослями, подымающимися из глубины озера.

Озеро, говорят, ранее было заполнено угрями, но теперь оно более известно своими водными черепахами и туризмом. Таверны и магазины по прокату разнообразных лодочек расположены вдоль берега. Озеро по прежнему сохраняет свою красоту, белые горы отражаются в зеркальных водах. Если вы стоите, босиком, в воде на песчаном пляже, крошечная рыбка (безболезненно) обкусит мертвую кожу с ваших ног и бесплатно!

Озеро Курнас – идеальное место для однодневной поездки или вечернего пикника.

Lake Kournas

Lake Kournas, Crete's only freshwater lake. It is near the village of Kournas in the Apokoronas municipality of Chania regional unit, 47 km from the town of Chania. Kournas is a fairly large village perched on a hill overlooking the lake.

The lake circumference is about 3.5 km, the area is more than 1.2 km², the greatest depth is 25 m. The lake bottom is 3 m below sea level. From the lake flows the river Armiros.

In the Middle Ages, the lake was called Koresia lake (Greek: Λιμνη Κορησσία), as there was a temple built in honor of Athena of Koresia. The current name is translated from Arabic as «lake».

Lake Kournas is an important part of the ecosystem, as it is one of the few areas in Crete where there is abundant fresh water throughout the year. This is one of the reasons that the Lake Kournas is a protected area by the Natura 2000 Network. The dark color of the lake is caused from the seaweeds coming from the depth of the lake.

The lake reportedly used to be full of eels but now is better known for its terrapins and tourism. Tavernas and pedalo rental shops line part of the shore. Overall, however, the lake retains its beauty, the White Mountains reflected in the mirror-like waters. If you stand, barefoot, in the water on the sandy beach, tiny fish will (painlessly) nibble dead skin from your feet for free! This is a realy treatment, which some tourist shops currently offer at a price.

Lake Kournas is an ideal place for a day trip or an evening picnic.

Пляжный музыкальный фестиваль в Маталле

Приморский курорт Матала отмечен галочкой в путеводителе любого хиппи. Каждое лето на его беззаботных пляжах проходит Matala Beach Festival – трехдневный греческий фестиваль любви, добра и Боба Марли. Пока одни растворяются в ритмах у сцены, другие плетут яркие фенечки и исследуют пещеры, где в 70-х годах тусовались дети цветов.

В этом году фестиваль пройдет 22–24 июня.

Программа доступна на сайте: www.matalabeachfestival.org/gr

Фестиваль рок-музыки в Хании!

В разгар летнего сезона Chania Rock Festival сотрясает западное побережье Крита звуками отборного хард-рока и металла.

Отдых на популярных курортах Греции обычно славится размеренностью и предполагает полное погружение в идиллические просторы средиземноморской природы. Этот музыкальный фестиваль во втором по величине городе острова Крит во многом ломает устоявшийся стереотип. Рок-фестиваль в Ханье – главный форум поклонников тяжелого рока в Греции и Южной Европе – с 2002 года собирает тысячи меломанов в одной из главных архитектурных достопримечательностей Старого города Ханье.

Площадка рок-марафона расположена на живописных руинах бастиона Сан-Сальваторе, которые являются частью укреплений прибрежного Венецианского форта XVI века. Фестивальная программа состоит из выступлений местных хард-рок групп, а также артистов международного уровня из разных стран Европы. В разные годы на сцену Рок-фестиваля в Ханье выходили такие «монстры рока», как Soulfly, Sabaton, BLIND GUARDIAN, W.A.S.P., Paradise Lost, U.D.O., Kreator, GUS G, ANATHEMA, Cutting Crew, Therapy …

Благодарим Вас за поддержку CHANIA ROCK FESTIVAL и с нетерпением ждем встречи в 2018 году!

Фестиваль состоится 29-30 июня в Ханье, Крит.

Откроет выступления могущественная группа DIRKSCHNEIDER (U.D.O.), оригинальный певец ACCEPT исполнит все хиты группы!

Увидимся, каждый год наша семья становится больше!

Команда фестиваля, www.chaniarockfestival.gr

Средиземноморский радио-фестиваль Ситии

29 июня – 1июля.

Сития – самый восточный город острова Крит. Город – самобытный и интересный. Он амфитеатром раскинулся на берегу глубокой бухты Дидимос.

Живая музыка, выставки живописи, ярмарки с продуктами местного производства – все это ждет вас на оживленном фестивале Средиземноморья!

http://www.sitiamedfest.gr

Matala Beach Festival

The seaside resort of Matala is ticked off in the guidebook of any hippie. Every summer, on its carefree beaches, the Matala Beach Festival is held, the three-day Greek festival of love, good and Bob Marley. While some dissolve in the rhythms of the scene, others weave bright baubles and explore the caves, where in the 70s the children of flowers were hanging out.

This year the festival will be held on June 22-24.

The program are available on the website: www.matalabeachfestival.org/gr

Chania Rock Festival 2018 is coming!

CHANIA ROCK FESTIVAL was established in 2002. It takes place every summer at Chania / Crete, Greece, the biggest rock and metal festival in Crete!

It takes place at the center of the old town of Chania, one of the most traditional and beautiful cities in Greece. The venue, San Salvatore, is an ancient bastion right next to the Mediterranean sea, an unforgettable location that matches the unforgettable festival!

Well known bands have performed on the C.R.F. stage during the last 15 years, making our festival one of the most important Rock/Metal festivals not only in Greece but in southern Europe!

Sabaton, Blind Guardian, Kreator, Paradise Lost, W.a.s.p, Soulfly, Gus G, U.d.o, Anathema, Warlord, Phil Campbell And The Bastard Sons (ex-motorhead), Therapy, D:a:d, Bonfire, Grave Digger, Tyketto, Orange Goblin, Blaze Bayley, Destruction, Cutting Crew, Praying Mantis, Planet Of Zeus, Rotting Christ, Septic Flesh, Last Drive, Spitfire, Nightstalker, Innerwish, Crucified Barbara, Villagers Of Ioannina City, Wotan, Crazy Lixx, Eastern Front, Deviser, Poem, Universe 217, Piligrim, Ανωριμοι, Lucky Funeral, Winter Crescent, Battleroar, Exarsis, Deviner, Doomocracy, Γιαννησ Αγγελακασ, Ψαραντωνησ, 1000dead, Skandal, Sorrowful Angels, Real Fiction, Soundgeist, Everfailed, Core The Band, Playgrounded, Δεμαξημαμ, Chronosphere, Forsaken Memoriam, Almost Sober, Μαρσυασ, Go, Master Reset, Weird Totem ...

Thank you for supporting CHANIA ROCK FESTIVAL throughout the years and we look forward to meeting you again in 2018!

This years' dates are 29-30 of June!

First band to be announced is the mighty DIRKSCHNEIDER (aka U.D.O.) , original singer of ACCEPT that will perform all the hits of the band!

See you all there just like every year, the family gets bigger!

Rock and Metal Regards

C.R.F. TEAM

www.chaniarockfestival.gr

Mediterranean Radio Festival Sitia

June 29 – July 1.

Sitia is the easternmost city of Crete. The city is original and interesting. It is an amphitheater located on the shore of the deep Didymos bay.

Live music, exhibitions of paintings, fairs with products of local production – all this is waiting for you at the brisk festival of the Mediterranean!

http://www.sitiamedfest.gr

ОТДЫХ RECREATION

Выставка «Άξιος εστί – Достойно быть»

● В этом году греческая галерея MaLou Art Consulting & Gallery при поддержке Греко-Российской Торговой Палаты представляет картины греческих художников по литературным шедеврам Льва Толстого на знаменитом международном театральном фестивале «Толстой Weekend Ясная Поляна», который проходит 9–12 июня 2018г в Музее-усадьбе Л.Н.Толстого «Ясная Поляна».

Название выставки «Άξιος εστί – Достойно быть» является отзвуком сборника стихов греческого поэта, лауреата Нобелевской премии 1979 г. Одиссеаса Элитиса, который писал, что создание достойного и прекрасного творения отражает душу греческих поэтов и художников.

«Достойно есть сие:
свет и на камне
Начертанная первая
в мире молитва
Мощь зверя за собой
влекущего солнце
Растение, что запело
и день родился
.....
И присно – мир, сей
малый мир, сей мир великий!»
Одиссеас Элитис «Достойно есть»

Обращение греческих художников к творчеству Толстого вызвано не только притягательностью его удивительных женских образов – Карениной, Масловой, Ростовой, но и самим голосом Толстого, его глубокой эпикой, скрытым Гомеровским нервом, раскрытие которого для художников стало настоящим искушением.

Самостоятельные работы не столько на тему Толстого, сколько в духе Толстого стали возможными, поскольку для греческого художественного мышления пересказ события, свидетельство в самом широком эпическом формате – неотъемлемая часть культуры, как впрочем и для Толстого.

В выставке участвуют художники: Катя Варваки, Параскеви Гарделли, Елени Дели, Георгия Иеромонаху, Петрос Каравевас, Христос Контарудис, Василики Коскинёту, Елена Киркили, Катерина Маруда, Кели Мела, Ставрула Михалопулу, Константинос Михалос, Захарула Бонгард, Эвстафия Мораиту, Мария Орфанудаки, София Пападопулу, Василики Софра, Афродита Караманли и Константинос Верутис.

Официальная церемония открытия состоится в 20:00, 9 июня 2018 года в зале Волконского.

Выставка продлится до 9 июля, https://tolstoyweekend.ru/event/event/otkrytie-vystavki-dostojno-byt

Майя Христиду
Managing Director
MaLou Art Consulting&Gallery
t.+30 6956203620

Пластиковые пакеты в магазинах Греции стали платными

● С 1 января 2018 года пластиковые пакеты в магазинах и супермаркетах Греции стали платными. Теперь за один биоразлагаемый пластиковый пакет в греческих магазинах нужно будет заплатить 4 евроцента. Такое решение было принято в связи с тем, что производство и потребление пластмасс неуклонно растёт. И цифры неутешительны. По данным экологов, из-за бесконтрольного использования полиэтиленовых пакетов, к 2050 году количество пластика в океанах превысит мировые запасы рыбы. А разрушительное действие пластмасс может продолжаться десятки и даже сотни лет.

Источники информации: www.flashnews.gr

Plastic bags in Greek stores become paid

● Since January 1, 2018, plastic bags in Greek stores and supermarkets have become paid: now in Greece you need to pay 4 euro cents for one biodegradable plastic bag. This solution has been made in connection with steadily growing production and consumption of plastics. The figures of it are really disappointing. According to environmentalists, due to the uncontrolled use of plastic bags, by 2050 the amount of plastic in the ocean will exceed the world's fish stocks, and the destructive effect of plastics can last dozens, and even hundreds of years.

Sources: www.flashnews.gr

Электронную версию газеты «THE NEW CRETE» читайте на сайте www.thenewcrete.ru

История острова Минотавра
History of the Minotaur Island

● Минойская цивилизация – эгейская цивилизация, которая возникла на острове Крит и процветала в 2700-1450 гг. до н.э.

В пик расцвета Минойской цивилизации произошло объединение Крита, создание морской державы царя Миноса и широкий размах торговой деятельности Крита в бассейне Эгейского моря. Мы знаем о Крите, как об острове, на котором жило страшное чудовище – Минотавр.

Свирепый и безжалостный получеловек полу-бык, который расправляется со всеми непрошенными гостями, забредшими в его лабиринт на острове Крит – таким мы помним Минотавра из древнегреческой мифологии.

Поскольку Крит и в самом деле был одной из самых могущественных держав в той части Средиземноморья, не говорит ли это о том, что и Минотавр существовал на самом деле.

Если же нет, что за аллегорический образ вселили в это странное существо?

Смотрите на YouTube очень интересный видеофильм «Крит-остров минотавра – история Минойской цивилизации …».

http://novostiua.net/obschestvo/101522-krit-ostrov-minotavra-video.html

● The Minoan civilization is an Aegean civilization that originated on the island of Crete and flourished in 2700-1450 BC.

At the height of the flourishing Minoan civilization, a unification of Crete created the sea power of the King Minos and possibilities for a wide scale of Cretan commercial activities in the basin of the Aegean Sea. As we know, Crete was the island where lived a terrible monster – the Minotaur. A ferocious and ruthless part man and part bull, who killed all the uninvited guests, wandered into his labyrinth on the island of Crete – so we remember the Minotaur from ancient Greek mythology.

Since Crete was indeed one of the most powerful states in that part of the Mediterranean, does this not say that the Minotaur really existed? And if it did not exist, then what is hiding behind this strange creature or allegorical figure?

Watch a very interesting YouTube video «Crete – the island of the Minotaur: the history of the Minoan civilization ...».

http://novostiua.net/obschestvo/101522-krit-ostrov-minotavra-video.html

RENT A CAR IN CRETE
BEST OFFERS
thenew crete!

B manual RENAULT TWINGO

A/C, ABS, CD, Manual transmission

B manual Peugeot 107

A/C, ABS, CD, Manual transmission

MERCEDES VITO

A/C, ABS, CD, Automatic transmission

B manual HYUNDAI i10

A/C, ABS, CD, Manual transmission

C manual SUZUKI SWIFT

A/C, ABS, CD, Manual transmission

Pegout 308cc

A/C, ABS, CD, Automatic transmission

C manual FIAT PANTA

A/C, ABS, CD, Manual transmission

DRAW YOUR ATTENTION
CARS OF «THE NEWCRETE» COMPANY ARE PROTECTED BY FULL INSURANCE COVERAGE OF THE MAXIMUM SET OF RISKS.

TOYOTA RAV4 automatic

A/C, ABS, CD, Automatic transmission

CITROENE GRAND PICASSO

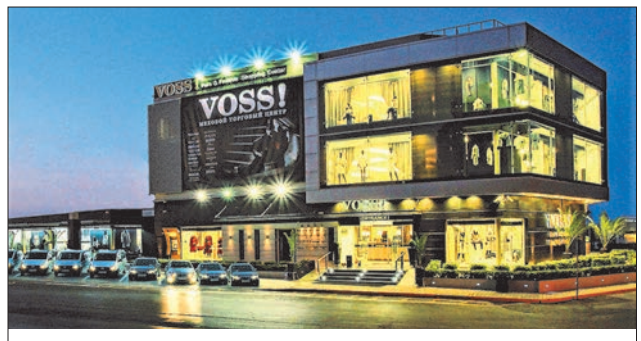
A/C, ABS, CD, Automatic transmission

BA automatic CHEVROLET AVEO

A/C, ABS, CD, Automatic transmission

PHONES FOR INFORMATION:
+302810372547, +306949978516, +306948487750

Preliminary costs calculation is available on the website www.thenewrentcar.com



МЕХОВОЙ ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР VOSS
http://www.vossfurs.ru

● VOSS является одним из крупнейших и значимых меховых торговых центров в Европе. Ассортимент меховых изделий представлен в трехэтажном центре (Voss Furs, Херсониссос) 30 известнейшими производителями и состоит из более, чем 5000 меховых изделий и аксессуаров.

20-летний опыт на рынке мехов, участие во всех стадиях мехового производства – от закупки мехов на аукционе до продаж готовых изделий, прямое сотрудничество с владельцами лучших меховых заводов, позволяет предоставлять отборные модели по лучшим ценам.

Все меха для представленных шуб закупаются владельцами заводов лично на лучших мировых аукционах – KopenhagenFur (Дания), NAFA (Канада), SagaFurs (Финляндия), AmericanLegend(США), Sojuzpushnina (Россия).

К Вашим услугам бесплатный трансфер из отеля до шубных центров VOSS и DESSANJE и обратно на комфортабельных автомобилях.

Пожалуйста, свяжитесь с нами по телефонам:

Пожалуйста, свяжитесь с нами по телефонам:
Viber/Whats App +306979110408
Херсониссос: +30 28970 26400, +30 28970 25603, +3028970 25600
Ретимно: +30 28310 74570
для поездки в наши магазины в любое удобное для Вас время!
Voss Furs, Херсониссос (крупнейший меховой центр в Греции).
Dessanje, порт Херсониссоса (уникальный ассортимент меховых изделий в самом сердце Херсониссоса).
Voss Furs, Ретимно (ассортимент из более чем 2000 меховых изделий).

VOSS FURS – Crete
http://www.vossfurs.com

● Voss Furs is one of the biggest and most significant Fur Shopping Centres in Europe (Crete Greece). Our finest selection of furs is exhibited in our 3000m2 exhibition halls, where you can find over 30 worldwide known fur brands and more than 5000 fur garments.

Our experience in the fur market for over 20 years, our own participation in production and sales and our cooperation with the best fur factories' owners make us the leading company in terms of variety, price, quality and style of our products.

All the fur materials are purchased personally by our fur factories' partners – owners at the best international auctions: Kopenhagen Fur (Denmark), NAFA (Canada), SAGA Furs (Finland), American Legend (USA), Sojuzpushnina (Russia).

For all our clients we are glad to offer free transfer service. Please contact us directly, and we will take you from wherever you are on Crete to our store and back absolutely for free.

Please contact us by phone:

Viber / Whats App +306979110408
Chersonissos: +30 28970 26400,
+30 28970 25603, +3028970 25600
Rethymnon: +30 28310 74570
For a trip to our stores at any time for you!
VOSS! Hersonissos,
Dessanje Hersonissos,
VOSS! Rethymno.

Gregory's est.1972 Γρηγόρης

Кофейни Грегорис разбросаны по всей Греции и Криту. Поэтому на отдыхе они будут всегда рядом с вами.

Coffee houses Gregory's are located throughout Greece and Crete. On vacation, they will always be near you.

The beginning

В 1972 году Григорис Георгатос открыл в пригороде Афин, Дафни первую кофейню Грегорис. С лучшими свежими ингредиентами, традиционными и уникальными рецептами, уютной атмосферой, вниманием к деталям и, прежде всего, улыбкой персонала – эта кофейня стала эталоном для будущего развития сети. С тех пор сеть Грегорис продолжает расти. Сегодня это 8-ая крупнейшая сеть в Европе. Более чем 315 точек. Греция, Кипр, Германия и Багамы.

45 years and counting

Прошло более 45 лет. В настоящее время более 250 000 довольных клиентов посещают кофейни Грегорис каждый день. Им предлагается широкий выбор традиционных греческих пирожков, сочные сэндвичи, ароматный кофе и свежие соки. Приветливое обслуживание и солнечная улыбка – основа хорошего дня.

Why Gregory's

Тщательный подбор ингредиентов и продуктов, традиционные рецепты кофе, которые постоянно дополняются новыми, уникальным разработками специальной команды, это лучшая гарантия замечательного времяпровождения для искушенных клиентов Грегорис.

Но это не было бы полным без опытных, обученных сотрудников, которые всегда готовы выполнить любые просьбы с веселой улыбкой.

www.gregorys.gr/en

ANDROID APP ON Google play

Download on the App Store

Зайдите в App Store или в Google Play наберите gregory's скачайте бесплатно приложение Gregory's eorder (греческий и английский языки). Узнайте ближайшую точку доставки рядом с Вами. Заказывайте кофе от Грегорис прямо к себе на дом.

Go to the App Store or on Google Play dial Gregory's download the free application Gregory's eorder (Greek and English). Find out the nearest delivery point. Order coffee from Gregory's directly to your house

Напечатано в России. Printed in Russia

TULLIO
PIZZA e PASTA
Authentic Italian
cuisine
Nearchou Av. Heraklion Port - Hraklion
T.: +30 2810331863
9, Omirou str. Aghios Nikolaos
T.: +30 2841024585
10%
Посетитель ресторана получит 10% скидку на еду и напитки, предъявив газету с этой рекламой

Ntakos
RESTAURANT
OMIROU 14
AG. NIKOLAOS - CRETE
T.+30 2841022414
10%
A restaurant visitor will receive a 10% discount on food and beverages by presenting a newspaper with this advertisement

СОВЕТУЕМ ADVICE

Индивидуальный отдых круглый год (Святая Пелагия)

Individual vacation throughout the year (St Pelagia)

Предлагаются в аренду виллы на острове Крит, Греция. Виллы предназначены не только для отдыха в летний сезон. В них можно проживать круглогодично. Виллы расположены в местечке Агия Пелагия, которое является одним из популярнейших и востребованных туристами курортов в греческой области Ираклион.

Агия Пелагия построен в виде амфитеатра на холмах и склонах вокруг берега, создавая еще более впечатляющее зрелище, если смотреть сверху с вилл. Бухта защищена от северных ветров, создающих волны, и море почти всегда спокойное. Прямо на пляж выходят многие гостиницы, сувенирные магазинчики, здесь же представлены все виды заведений – от дорогих ресторанов до традиционных уютных таверн, в которых подают не менее качественные и вкусные блюда.

Арендаторам вилл предлагаем индивидуальные экскурсионные туры по всему Криту и на остров Санторини, шопинг, заказ продуктов питания на виллу, организацию барбекю, дегустацию местной кухни и вин, критские вечера, массаж, морские прогулки и рыбалку, другие виды активного отдыха.

Все гости вилл могут взять напрокат велосипед или автомобиль.

Вилла Дикая Груша

Вилла Дикая Груша
www.villa-wild-pear.com

Большая современная вилла в аренду 3 уровня (520 кв.м), 5 спален (с собственными ванными комнатами), плюс спальня для персонала. Все спальни с панорамными видами на море, горы, курортный городок Агия Пелагия.

Круглогодичный отдых и проживание, центральное отопление. Вилла расположена практически в центре Крита. Удачная точка для путешествий по острову, две минуты и Вы на центральной трассе.

Размещение до 11 взрослых (+ 2 дополнительных детских места). Море, пляж (залив Лигария) в пешей доступности. Залы: каминный, кино, спортивный. Полностью оборудованная кухня, столовая. Детская площадка и уголок. Стиральная машина.

Вилла Дикая Груша

Бильярд, теннисный стол. Бассейн 45 кв.м., сауна бочка с электрокаменкой, деревянная купель с джакузи, закрытое барбекю. Ухоженный сад 48 соток с лестницами и дорожками для пеших прогулок, с местами отдыха. Пруд с рыбками. Громадная парковка, закрытый гараж на 2 машины. Вся территория огорожена, въезд через автоматические ворота. До города Ираклион и аэропорта 15–20 мин. на машине.

Tel: +79852207762 Olga Dubrovskaia

Вилла Mama La Roosa
www.mamalaroosavilla.com

Просторная очаровательная вила Mama La Roosa расположилась на вершине живописной деревни Агия Пелагия предоставляет ослепительный панорамный вид на Эгейское море и захватывающий пейзаж окрестностей. Благодаря современному архитектурному стилю, который сочетает в себе умиротворение природы и современный комфорт, вилла обеспечивает высокий уровень конфиденциальности и уникальный шанс, отдалится от всего мира.

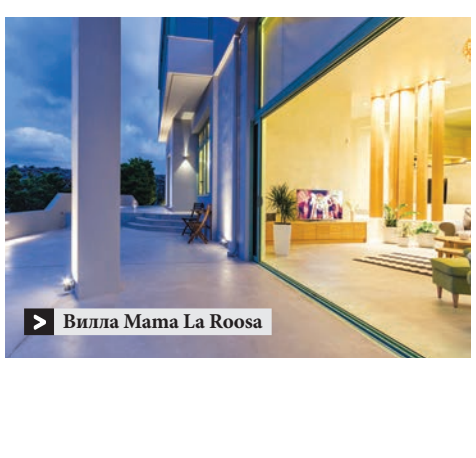
В Вашем распоряжение 2 стильные комнаты с тщательно подобранным декором и качественной натуральной мебелью и продуктов для сна от компании Coco-Mat, отдельная гостиная и полностью оборудованная кухня с обеденной зоной. Каждая комната имеет свой выход на террасу, тем самым предоставляя возможность почувствовать тесную связь с природой. Хорошо спланированный и современно оформленный двор с барбекю и зоной отдыха обеспечивает расслабляющую и спокойную атмосферу.

Особенности Виллы:

- Wi-Fi, Bluetooth цифровая звуковая система по всему дому, смарт-телевизоры в спальнях и гостиной, AC, винный холодильник
- Крытое помещение 180 м² – 2 спальни, 2 ванные комнаты, кладовая, гостиная, кухня, обеденная зона
- Двор 200 м² – барбекю, зона для отдыха, душевая кабина, туалет, сад, парковка

*Размещение 4 человека

Tel: +306948487750 Petros Poulakis


Вилла Mama La Roosa

We offer for rent villas on the island of Crete, Greece. The villas are not only for relaxation in the summer time and can be used as permanent residence throughout the year. They are located in the village of Agia Pelagia, one of most popular and demanded by tourists resorts in the prefecture of Heraklion.

Villa Wild Pear

Agia Pelagia is built in form of an amphitheatre on the hills and slopes around the shore, creating an even more impressive sight when viewed from above, from the villas. The bay is protected from the north winds that create waves, and the sea is almost always calm. The beach is surrounded by many hotels and souvenir shops. There are there hangouts of all kind: from expensive restaurants to cozy traditional taverns that serve delicious meals of no less quality.

Apart from rental villas, we offer customized tours across Crete and to Santorini island, shopping, supply of ordered food, organizing barbecues, tasting of local specialities and wines, Cretan evening, boating and fishing as well as other outdoor activities.

All living in villas guests can rent bicycle or car.

Villa Wild Pear
www.villa-wild-pear.com

A large modern villa for rent: 3 levels (500 sq.m.), 5 bedrooms having private bathrooms, plus a bedroom for the staff. All with panoramic views on the sea, mountains and the resort town of Agia Pelagia.

Year-round recreation and accommodation, central heating. The villa is located almost in the center of Crete and is a very convenient place for exploring the island: in two minutes you are on the highway.

Accommodation for up to 11 adults (+ 2 extra children's beds). Sea, beach on the Bay of Ligaria within walking distance. Halls: fireplace hall, cinema room and sport hall. Fully equipped kitchen, dining room. Children's playground and kid's corner. Washer.

Billiards, table tennis. Swimming pool 45 sq.m., sauna barrel with electric heater, wooden font with a Jacuzzi, indoor barbecue. Landscaped garden of 48 acres with stairs, walking paths and resting places. A pond with fish. A very large parking space and a sheltered garage for 2 cars. The whole area is fenced with automatic gate entrance for vehicles. 15-20 minutes drive to the city of Heraklion and airport.

Villa Mama La Roosa
www.mamalaroosavilla.com

Mama La Roosa is an exclusive luxury villa, located on the top of picturesque village of Agia Pelagia, overlooking dazzling Aegean Sea and spectacular landscape, offering authenticity and contemporary comfort. Crafted in a modern architectural style combined with peace and tranquility of the nature, villa provides high level of confidentiality and unique chance to get away from it all.

- Every comfort naturally including Wi-Fi, digital Bluetooth sound system all around the house, smart TVs in bedrooms and living room, AC, wine cooler
- Indoor 180 m² – 2 master bedrooms, 2 bathrooms, storeroom, living room, kitchen. Outdoor 200 m² – barbeque area, chillax area, shower, WC, garden, parking.

* Accommodation for four(4) persons

Villa Mama La Roosa

2 master bedrooms with a king size beds and suite bathrooms with showers and wonderful sea view from your bed. Fully equipped kitchen with dining area and all the amenities for a moments of true culinary enjoyment.

Every area has its direct access to terrace, giving an opportunity to become «One with Nature». Well-planned contemporary styled courtyard with barbecue and several chillax areas provides an atmosphere of pure bliss and relaxation.

ПРАВОСЛАВНЫЙ КРИТ ORTHODOX CRETE

Крит – монастыри и святые места

Продолжение, начало в № 5

Главная жемчужина острова – христианские святыни. Христианство на Крите проповедовали еще в I веке апостол Павел со своим учеником Титом, который впоследствии стал первым епископом острова. То есть история христианства на Крите насчитывает два тысячелетия. Здесь сохранилось множество исторических памятников, множество христианских святынь разных эпох. Святыни Крита, к сожалению, мало известны в России. Поэтому постараемся дать представление хотя бы о небольшой части из них.

Kaliviani Convent

Женский монастырь Каливиани

Один из самых больших и ухоженных монастырей на Крите.

Во времена Византийской империи этот монастырь был мужским. С XIV века сохранился здесь храм, посвященный чудотворному образу Пресвятой

Богородицы Живоносного Источника. Эта икона почитается в монастыре, как главная святыня.

В соборном храме обители находится копия (список) чудотворной иконы Пресвятой Богородицы Корень Иессеев. В киоте с образом помещен плат, пропитанный мирром от подлинника иконы, пребывающей на острове Андрос. В обители чудесным образом были обретены мощи монахов-мучеников, пострадавших за веру во времена турецкого господства. Мощи были замурованы в стене монастырской часовни. От мощей святых мучеников совершается множество чудес, которые бережно записывают сестры обители.

Монастырь традиционно занимался благотворительностью, еще в описании 1873 года отражено существование на его территории приюта для детей сирот и престарелых, а также бывших заключенных. И сейчас при монастыре действует приют для девочек и пансион для одиноких женщин. Большая, ухоженная территория, много цветов, музей, большой магазин икон и изделий, выполненных руками девочек, 5 церквей.

Как добраться. От Национальной Дороги в районе города Ираклиона свернуть по указателям на город Мирес (Mires). Проехав Мирес насквозь, продолжать движение по главной дороге в сторону города Тимбаки (Timpaki). Примерно через три с половиной километра после Мирес будет поворот вправо на монастырь.

Монастырь Дискуриу

Небольшой монастырь Дискуриу, который можно посетить по дороге в Зоньяна. Монастырь находится недалеко от деревни Аксос, на границе области Ретимно и Ираклион. На его месте когда-то стоял античный храм Зевса, из камней которого построены церкви монастыря.Во время турецкого ига был центром местного сопротивления и в 1821 году сильно разрушен турками.

Внутри вместо одной церкви находятся три маленьких церкви. В одной из них находится чудотворная икона Святого Георгия, перед которой произносятся нерушимые клятвы. Она считается покровителем местных пастухов, поэтому 23 апреля в день, когда празднуется Св. Георгий, в монастыре собираются на праздник животноводы из окрестных сел. В другой церкви находится интересный список под названием «Жалобы Христа».

Если спуститься вниз, с горы, уезжая из Дискуриу, то вы увидите красивую деревушку в маленькой долине среди скал. В этой деревне просто шикарная таверна с вкусной критской кухней, еще есть лавка травника, где можно купить горные чаи.

Монастырь Восаку

Монастырь Святого Креста Восаку расположен в центре гор Талос (Талеа Ори). Название происходит из дорийского диалекта и означает «место содержания коров». Возможно, говорит о роде занятия местных жителей.

На одном из строений есть надпись на камне, что монастырь был построен в 1195 году, дважды разрушался и восстанавливался вновь. История говорит о том, что в 1821 году здесь проживало 17-20 монахов. Все они были убиты турками. Окончательно опустел в 50-е годы прошлого века. Сейчас его потихоньку восстанавливают. Территория монастыря очень ухожена, много цветов. Проживает в нем сейчас один монах.

Vosakou monastery

Монастырь Святой Ирины

Монастырь почитается как один из древнейших на Крите, правда, первое письменное упоминание о нем датируется 1362 годом. Ранее монастырь считался одним из самых богатых на всём Крите, однако в 1822 году он был уничтожен турками во время оккупации острова. Лишь в 1944 году монастырь был восстановлен в своем прежнем великолепии.

Монастырь святой Ирины расположен в очень живописном месте – на склоне горной гряды, на высоте 630 метров. Из монастыря открывается великолепная панорама острова, неизменно вызывающая восторг у всех посетителей. Да и сам монастырь очень красив – утопающие в зелени старинные здания и базилики радуют своей изящной южной архитектурой.

Сегодня это женский монастырь – один из немногих процветающих монастырей на всем Крите. По отзывам туристов сестры-монахини варят вкуснейший кофе. Расположен в 5 км к югу от Ретимно, у подножия горы Врисина. К нему ведет очень хорошая дорога. Монастырь поддерживается в хорошем состоянии, поэтому его всегда приятно посетить.

Церковь Святой Анны

В Анисараки (префектура Хания) сохранилось несколько старинных, очень ценных с исторической точки зрения, византийских церквей. У входа в церковь Св. Анны, построенной в 13 веке, имеется редчайшая икона Святой Анны, кормящей грудью Богородицу. Это одно из двух изображений, имеющихся в мире – как утверждают исследователи – представляющих эту тему.

Здесь же вы увидите старинные фрески 1462 года. Церковь расположена на въезде в Анисараки, где имеется указатель направления, установленный археологической службой, но лучше уточнить у местных жителей о ее местонахождении. Церковь находится в очень живописной местности в окружении вековых оливковых деревьев.

Подробнее о других монастырях и церквях Крита можно ознакомиться на сайте: www.cretanbeaches.com/ru/религия/

Crete – monasteries and holy places

Continuation, beginning in № 5

Christian shrines are the greatest pride and joy of the island. In Crete, Christianity was preached by the Apostle Paul with his disciple Titus in the Ist century. The latter became later the first bishop of the island. That is, the history of Christianity in Crete lasts two millennia. There are here many historical monuments and Christian shrines from different times. Unfortunately, the shrines of Crete are little known in Russia, therefore we intend at least to assist you in knowledge of a small part of them.

Kaliviani Convent

It's one of the largest and most well-kept monasteries in Crete.

During the Byzantine Empire, it was a monastery. Since the XIV century, a temple dedicated to the miraculous image of the Mother of God of the Life-giving Source has been preserved here. This icon is revered in the Convent, as the main shrine.

In the cathedral church of the Convent is a copy of the miraculous icon of the Blessed Virgin Mary with the Root of Jesse. In the icon case with the copy is placed an impregnated with myrrh piece of icon's cloth belonging to the original icon, which is located on the island of Andros. In the monastery miraculously were recovered the relics of the martyred monks who suffered for their faith during the Turkish rule: in the monastery chapel the relics were walled in. The relics of the holy martyrs work many miracles carefully recorded by the sisters of the Convent.

The monastery traditionally was engaged in charity, as early as the description of 1873 reflects the existence on its territory of a shelter for orphans and the elderly, as well as for former prisoners; and now the Convent has a shelter for girls and a boarding house for single women. It has a large, well groomed territory with many flowers, 5 churches, a museum, a large store of icons and products made by girls.

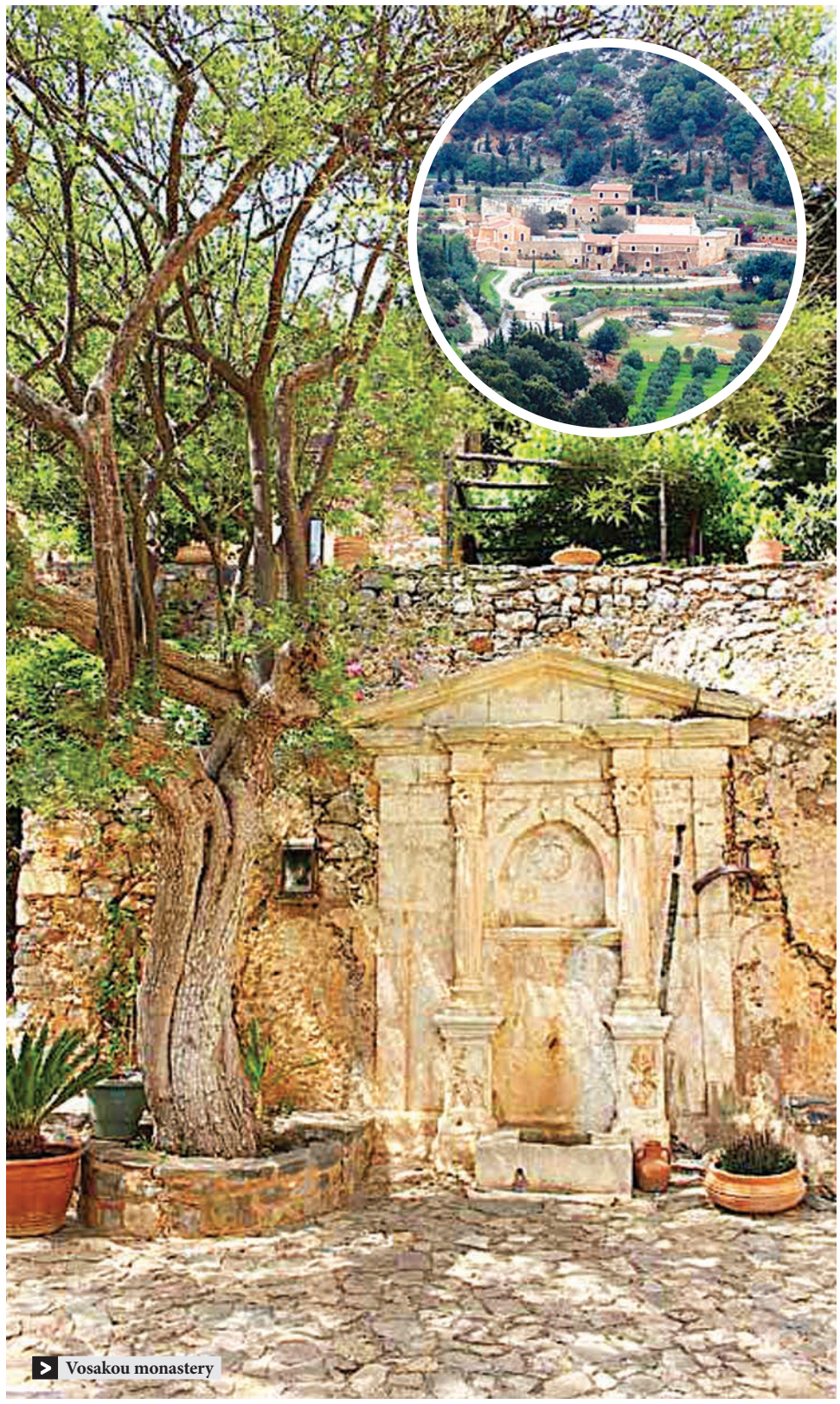
How to get there? From the National Road in the area of the city of Heraklion, follow the signs to the town of Mires. After passing Mires through, continue driving along the main road towards the town of Timbaki (Timpaki). Approximately three and a half kilometers after Mires, it will be a turn to the right leading to the Convent.

Monastery of Diskouriou

A small monastery of Diskouriou can be visited on the way to Zoniana. The monastery is located near the village of Axos, on the border of the regional units of Rethymnon and Heraklion. In its place once stood the ancient temple of Zeus, from the stones of which the church of the monastery has been built. During the Turkish yoke it was the center of local resistance and in 1821 was strongly destroyed by the Turks.

Inside, instead of one church, there are three small churches! In one of them is the miraculous icon of St. George, before which unbreakable vows are pronounced. It is considered as protector of the local shepherds, so on April 23, on the day when St. George is celebrated, the cattle-breeders from the surrounding villages gather in the monastery for the feast. In another church there is an interesting copy called "Complaints of Christ".

If you will go down from the mountain, leaving Diskouriou, you can see then a beautiful village in a small valley among the rocks. In this village, there is just a chic tavern with delicious Cretan cuisine, and the herbalist's shop where you can buy herb of a mountain tea.



Vosakou monastery

Vosakou monastery

Vosakou monastery of the Holy Cross is located in the midst of the Talos Mountains (Talea Ori). The name comes from the Dorian dialect and means «the place of keeping cows», perhaps alluding to the occupation of local residents.

On one of the buildings, there is an inscription on a stone that the monastery was built in 1195, twice destroyed and rebuilt again. History says about 17-20 monks lived here. All of them were killed by the Turks. Finally it emptied in the 50s of the last century. Now it is slowly restored. The territory of the monastery is very well maintained, there are many flowers. Now, a monk is living here.

Convent of St. Irene

The monastery is revered being one of the oldest in Crete; however, the first written mention of it dates back to 1362. Previously, the monastery was considered one of the richest in Crete, but in 1822 it was destroyed by the Turks during the occupation of the island. Only in 1944 the monastery was restored in its former splendor.

The monastery is located in a very picturesque place on the slope of a mountain range, at an altitude of 690 yards. From the monastery, one magnificent view to the island opens up, always evoking delight among all visitors; and the monastery itself is very beautiful ancient buildings drowning in greenery, and the basilicas delight with their exquisite southern architecture.

Today it's a Convent – one of the few flourishing in Crete. According to tourists' reviews, its nuns cook delicious coffee. It is located 5 km south of Rethymno, at the foot of the Vrisina Mountain. A very good road leads to Convent, and it is maintained in good condition, so its gests are always pleased to visit it.

St. Anne church

Several Byzantine churches, ancient and very valuable from the historical point of view, are preserved in Anisaraki (Chania regional unit). At the entrance to the church of St. Anne, built in the 13th century, there is a rare icon of St. Anne breast-feeding the Virgin. According to the researchers, this is one of only two images representing this topic in the whole world.

Here you can see old frescoes of 1462. The church is located at the entrance to Anisaraki, where is a direction sign established by the archaeological service, but it's better to ask local residents where to find it. The church is located in a very picturesque area surrounded by age-old olive trees.

More information about other monasteries and churches in Crete can be found at: www.cretanbeaches.com/ru/религия/

РЕКОМЕНДУЕМ ПОСЕТИТЬ RECOMMENDED VISIT

«Месострати» («Μεσοστράτι»)

● Когда Вы будете гулять по живописным улочкам городка Агиос Николаос, загляните на центральной круговой площади в магазин «МЕСОСТРАТИ». Это наименование связано со словом «центр улицы». Семья, обслуживающая магазин, создает в нем уют и радушие для гостей.

Главная задача «МЕСОСТРАТИ» состоит в доставке уникальных продуктов, обладающих неповторимыми вкусовыми качествами. Представленные товары производятся в основном вручную умельцами небольших предприятий согласно традиционным рецептам, которые познакомят Вас с великолепным и разнообразным букетом вкусов и ароматов Греции и Крита.

Изысканные вина, лукум, пахлава и другие сладости, домашние мясные и макаронные изделия, уникальные сыры и многое другое!

«Mesostrati,s»

● When you'll walk through the beautiful streets of the town of Agios Nikolaos, take a look at the central circular area of the store «MESOSTRATI'S». This name is associated with the word «center of the street». Family serving shop creates a feeling of comfort and hospitality for the guests.

«MESOSTRATI'S» objective is to serve quality and authentic flavors through unique producers. They come from handmade small producers, quality cottage industries and local cooperatives, bringing you delicious flavors from all over Greece and Crete.

Selected wines, delights, klostari from Epirus and other sweets, homemade meat and pasta, unique cheeses and more...

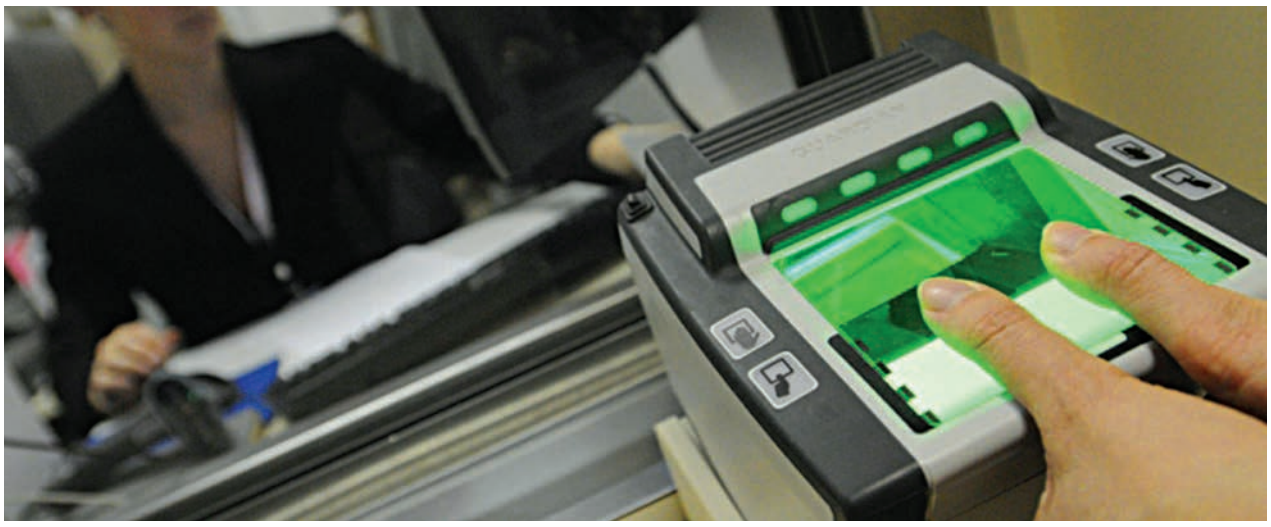
***Ρούσου Κουνδούρου 2,* Agios Nikolaos, Crete**
Tel.: 2841027115 / mesostrati.eu

У ВАС НЕТ ВРЕМЕНИ ПОСЕТИТЬ ВИЗОВЫЙ ЦЕНТР? ВИЗОВЫЙ ЦЕНТР ПРИЕДЕТ К ВАМ!

ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ «МОБИЛЬНОЙ БИОМЕТРИЕЙ» ДЛЯ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ В ПОДХОДЯЩЕЕ ДЛЯ ВАС ВРЕМЯ В ЛЮБОЙ ТОЧКЕ РОССИИ.

● «Мобильная биометрия» – сервис, позволяющий сдать биометрические данные и подать комплект документов для оформления визы в комфортных для заявителя условиях, у себя дома или в офисе, не требующий личного посещения визового центра или Консульства.

Чтобы заказать услугу создайте онлайн-заявку на сайте: http://www.vfsglobal.com/Greece/Russia/Moscow /Russian/biometrics/order-now.html



Традиционная критская таверна «Зигос»

● Если Вы путешествуете на машине, по дороге на Ирапетру и Ситию примерно в 10 километрах от Агиос-Николаоса в живописной деревне Истро посетите традиционную Критскую таверну «Зигос».

Специализация этого места – зажаренный на вертеле молочный поросенок или барашек, который подается с критской запеченной картошкой или салатом.

Предварительный заказ не обязателен. Подходит для компании и для детей. Еда «на вынос». Обслуживают официанты, столы на открытом воздухе.

Попробуйте и другие критские блюда.

Traditional Cretan Taverna «Zigos»

● If You are traveling by car on the road to Ierapetra and Sitia do visit traditional Cretan Taverna «Zigos» in the picturesque village of Istro about 10 kilometers from Agios Nikolaos.

Specialties of the place are skewer-grilled suckling pig or lamb, served with salad or baked Cretan potatoes. Reservation is not compulsory. It is suitable for a group as for children. Take-away food. Waiter service, outdoor tables. Try it and other Cretan dishes.

Istron Kalo Xorio, Agios Nikolaos
Tel.: +30 6973 005012
www.facebook.com/taverna-zygos

Агия Фотия

Агия Фотия, Иерапетра *+30 2842061288*

Ресторан Агиа Фотия находится в 13 км от известного города Иерапетра и расположился рядом с эксклюзивным и всегда спокойным пляжем.

Вы найдете вкусные закуски, свежую рыбу, жареное мясо и традиционные греческие блюда.

Agia Fotia

Agia Fotia, Ierapetra *+30 2842061288*

The restaurant Agia Fotia is 13 km away from the town of Ierapetra and is located next to the exclusive and always calm beach.

You will find tasty snacks, fresh fish,grilled meat, and traditional Greek dishes.

РЕКОМЕНДУЕМ ПОСЕТИТЬ RECOMMENDED VISIT

Welcome to Alati

Cretan Food & Drink Experience

perfect destination for a relaxed lunch or dinner

● У Критского гостеприимства есть имя. Это имя «Алати» (переводится с греческого как Соль). Ресторан уютно расположился на берегу моря, в одной из самых красивых бухт острова Крит, в Агиа Пелагия. «Alati Cretan Food & Drink Experience» имеет сертификаты «Крит» и «Критская кухня». Гораздо более важное значение, чем сертификация, имеет качество кухни. Меню в «Алати» лично разработал и контролирует консалтинг-шеф Петрос Космадакис. Он, основываясь на традициях критской кухни, творчески подошел к разработке рецептов.

Все продукты специально отобраны с Критских ферм. Продукты поставляются от небольших фермеров, людей с хорошим вкусом и с любовью относящихся к Критской земле.

Во всех рецептах используется оливковое масло высшего сорта, которое дарит блюду особый аромат и вкус. Каждое творение шефа должно сопровождаться отборным вином. Сделайте акцент на местные Критские сорта.

Посетите «Алати». Критская кухня, какой она заслуживает быть.

● Cretan Hospitality has a name. This name is «Alati» (it is translated from Greek as «salt»). The restaurant has a comfortable location on a sea cost in one of the most beautiful bays of Crete, in Agia Pelagia.

«Alati Cretan Food & Drink Experience» has certificates «Crete» and «Cretan cuisine», but much more important than it is the quality of meals. In «Alati» the menu belongs to the consulting chief Petros Kosmadakis and is supervised by him. He creatively developed his recipes based on the traditions of Cretan cuisine.

All products are specially selected and delivered from Cretan farms: it come from small farmers, loving his Cretan land, and being people with good taste.

Extra virgin olive oil is used in all recipes and gives meals a special flavor, and taste. Each creation of the chief should be accompanied by a selected wine with stress on local Cretan varieties.

Visit the «Alati» to know how Cretan cuisine deserves to be.

Contact us:
www.alaticrete.gr
phone : +30 2815 107620

По пути на Спиналонгу

● *Попробовать настоящий греческий кофе вы можете в старейшем месте деревушки Плака – уютной таверне «Мария», которая открыта с 1930 года. Наслаждаясь своим кофе, вы увидите напротив небольшой порт, из которого вы можете добраться на загадочный остров Спиналонга. Лодки «Мария» и «Агия Марина» отправляются из порта Плаки каждые полчаса с 9.00 до 19.00 ежедневно, стоимость билета туда и обратно составляет 8 евро.*

Если же вы предпочитаете отведать свежую рыбу и морепродукты у самой кромки воды с потрясающим видом на остров, отправляйтесь в таверну «Спиналонга». Это большой семейный ресторан семьи

После увлекательного морского путешествия, мы советуем присесть на обед в одну из лучших таверн Плаки. Если вы хотите попробовать традиционную критскую кухню по рецептам бабушки Марии, смело возвращайтесь на обед в уже известное вам место, таверну «Мария». Врахасотакис и излюбленное место известного греческого премьер-министра Папандреу. Такой кухней не останется разочарован ни один, даже самый капризный гурман. Таверна «Спиналонга» открыта круглый год. Напротив вы найдете большой бесплатный паркинг.

On the way to Spinalonga

● *You can try the real Greek coffee in the oldest place in the village of Plaka – cozy tavern «Maria», which has been open since 1930. Enjoying your coffee, in front you will see a small port from where you can get to the mysterious island of Spinalonga. The boats «Maria» and «Agia Marina» are departing from the port of Plaka every half hour, from 9.00 to 19.00 every day, the price for round-trip ticket is 8 euros.*

After an exciting trip, we advise to have a lunch at one of the best taverns of Plaka. If you wish to try traditional Cretan cuisine according to the recipes of Grandma Maria, return for lunch to a place well known to you, tavern «Maria». If you prefer to taste fresh fish and seafood seating at water's edge with stunning views of the island, go to the tavern «Spinalonga». This is a large family restaurant of the Vrahasotakis family and a favorite place of the famous Greek Prime-Minister A. Papandreou. Such a good food will satisfy even the most choosy gourmets. Tavern «Spinalonga» is open all year round. Opposite you will find a large free parking.

Taverna Maria – Plaka – Elounda Tel: +30 28410 42115
Taverna Spinalonga – Plaka – Elounda Tel: +30 28410 41804 Mob: +30 694 4603912 http://www.tavernaspinalonga.com

Snami travel

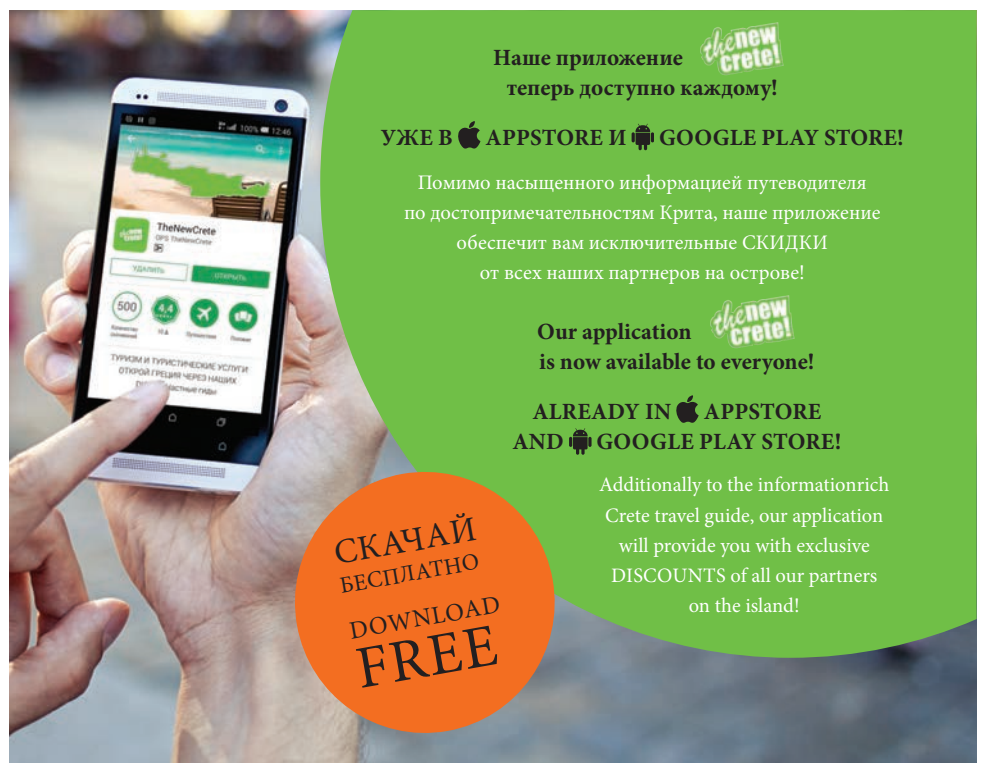
Основным приоритетом в работе для нас является обеспечение достойного сервиса и применение современных технологий в наземном обслуживании гостей.

Мы ориентируемся на индивидуализированный подход и создание качественного туристического продукта, показываем Крит таким, каким вы его еще не видели.
Если вам по вкусу интересный, новый, качественный продукт, путешествуйте Snami!

Мы любим свою работу и уделяем максимальное внимание деталям. Наша главная задача, при многообразии выбора и возможностей, подобрать идеальный вариант отдыха для каждого гостя!

Адрес: KAZANTSIDI AVE 139 IRAKLION CRETE T.K 71601
Телефон: +30 2810 330 170 http://snamitravel.com

E-mail:	*info@snamitravel.com*
Бронирование отелей:	*reservations@snamitravel.com*
Организация мероприятий, свадебных церемоний, конференций:	*mice@snamitravel.com*



РЕКОМЕНДУЕМ ПОСЕТИТЬ RECOMMENDED VISIT

Греческие рестораны в Москве
Greek Restaurants in Moscow

Греческий Культурный Центр

«ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР» В МОСКВЕ РАД ПРИВЕТСТВОВАТЬ ВАС

● Будучи общественной организацией, основанной немногочисленной группой меценатов, Центр ставит перед собой благородные цели сохранения и преумножения греческой культуры в России и дальнейшего укрепления и развития российско-греческого культурного взаимодействия.

Наши двери открыты для всех, кому небезразлична греческая культура и развитие эллинизма в России, дальнейшее укрепление духовных связей российского и греческого народов, имеющих глубокие исторические корни.

«Греческий культурный центр» с радостью поддержит новые идеи и проекты, способные духовно обогатить не только греков, но и интересующихся греческой культурой россиян.

Мы приглашаем к сотрудничеству меценатов и спонсоров, желающих и готовых содействовать достижению нашей общей цели, заключающейся в максимальном раскрытии и реализации потенциала эллинов и филэллинов России.

Рассчитываем на вашу помощь, ваш энтузиазм, ваши идеи и надеемся, что Центр станет очагом тепла и света, притягивающим всех интересующихся греческой культурой.

Теодора Янници
Директор Центра
http://www.hecucenter.ru
Телефон: 7 (495) 708 48 09
Тел./факс: 7 (495) 708 48 10
e-mail: info@hecucenter.ru, hcc@mail.ru Facebook: http://www.facebook.com/Hecucenter

Подписывайтесь на страницу газеты в Фэйсбуке
www.facebook.com/thenewgreece
facebook

Ресторан GOKOS

Греческая кухня до 700 рублей

● Кафе греческой кухни открылось на улице Усачева. Владельцы Gokos – братья Илиопуло, Гордей и Алекос, название причудливым образом составлено из частей их имен. В меню всеми любимые греческие стандарты: гирос, греческий салат, спанакопита, сувлаки и обожаемые всеми, кто бывал на Крите, гренки дакос с томатом и фетой. Очень пристойно оформлен с сохранением национального духа. Ну и недорого.

Студентам скидки 20%. Бизнес-ланч с 12-15 часов. Раз в две недели, разговорный клуб, совместно с Греческим Культурным Центром.

Всех гостей ждут по адресу: Усачева, 26 (Усачевский рынок). Для вас двери открыты с ежедневно: 10:00 – 22:00.

Привет от Никоса Грибаса – шеф-повара и совладельца Grill&Gyros!

● Я грек, и мое любимое занятие – готовить еду. Я делаю это каждый день в своем кафе ***Grill&Gyros (grillgyros.ru)***, где каждый может попробовать настоящий гирос и грик кофе, съесть свежий греческий салат и насладиться атмосферой настоящего греческого бистро!

Жареное на гриле мясо, свежие овощи, картофель фри, соус дзадзики и аромат душистых специй, завернутые в греческую питу – вот что такое настоящий гирос! Греки едят его почти каждый день и купить его можно на каждом углу. В Москве попробовать настоящий гирос можно в нашем кафе Grill&Gyros, где его специально приготовят для вас!

Метро Беговая
1-й Хорошёвский проезд, 12к1
+7 909 962-35-75
Метро Таганская кольцевая
ул. Верхняя Радищевская, д. 15с1
+7 903 550-31-32

PORTO MYKONOS

Оазис греческого гостеприимства!

● В самом центре Москвы, на ул. Сущевской, 27/1 расположена греческая таверна «Порто Миконос» – оазис греческого гостеприимства! В аутентичной греческой таверне вы всегда можете отвлечься от суеты мегаполиса и окунуться в чарующую атмосферу далекого острова Миконос под завораживающую этническую и современную греческую музыку Традиционные блюда не оставят равнодушными истинных ценителей греческой кухни и приятно удивят тех, кому только предстоит познакомиться с кулинарными традициями солнечной Эллады.

В будние дни с 12:00 до 17:00 в таверне предоставлено меню бизнес – ланча от 250 руб. и предоставляется скидка 20% на все основное меню.

Здесь гости проводят семейные обеды, и романтические ужины, и веселые греческие вечеринки с танцами!

Шеф-повар Стефанос Семертзидис творит и готовит как самые традиционные, так и популярные в современной Греции блюда!

В Порто Миконос постоянно проводятся кулинарные мастер-классы от шефа по приготовлению греческих традиционных блюд для детей и персональные мастер-классы для взрослых гостей!

Порто Миконос открыт ежедневно:
· Вс. – Чт. с 11:00 до 23:00
· Пт. – Сб. с 11:00 до 00:00

Адрес: Москва, ул. Сущевская, д.27/1
http://portomykonos.ru/

РЕКОМЕНДУЕМ ПОСЕТИТЬ RECOMMENDED VISIT

Презентация книги о Греческом мире

● В настоящее торжество греко-российской дружбы превратилась прошедшая 27 апреля в стенах Российского Центра Науки и Культуры в Афинах презентация книги директора Греческого Культурного Центра Феодоры Янници «Греческий мир в конце XVIII – начале XX вв.», в переполненном зале эллинов и филэллинов, русских, проживающих в Греции.

Обратившись с приветственным словом Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Греческой Республике Андрей Маслов подчеркнул значимость одного из главных выводов исследуемой в книге проблематике, о том, что во второй половине 19-го столетия греческая элита все больше ориентируется на запад, но на уровне простых людей, на уровне межличностных связей, узы двух народов стали чрезвычайно близки.

Представитель спонсора книги, Заместитель Генерального редактора газеты «Новый Крит. The New Crete» Борис Суханов, при любезной поддержке которой данное издание, на 2-х языках, вышло в свет, рассказал о двухлетнем взаимодействии с Греческим Культурным Центром, плодом которого явилась настоящая книга, рассказал о задачах по сближению бизнес сообщества двух стран и по культурному и просветительскому взаимообогащению, которые ставит перед собой газета «Новый Крит. The New Crete».

Далее последовало приветствие человека с большой международной журналисткой карьерой, историка, президента Фонда Греческих Исследований (Москва) Янниса Николопулоса. Именно он давно обратил внимание молодых исследователей на великое архивное богатство, сохранившееся в России, подчеркивающее соприкосновение греческого и российского миров, роль в этих процессах диаспоры.

Модератором и ведущим презентации стал Президент греко-российского фонда «Диалог», генеральный директор издательства «Контакт», человек который, живя в Греции, выпускает газету «МК Афинский курьер», делает очень много для укрепления и поддержания греко-российской дружбы, Федор Игнатиадис. Огромная ему и его супруге Елене Уховой благодарность за поддержку и помощь в подготовке и проведении вечера.

В презентуемой книге приведены конкретные примеры из архивных материалов и воспоминаний путешественниково деятельности греческой диаспоры на юге России. Автор пришел к однозначному выводу о прочности, продолжительности во времени, масштабности в пространстве, и историко-духовно-культурно-цивилизационной общности двух близких по ментальности народов, россиян и греков вне зависимости от политической конъюнктуры.

Во второй части вечера была проведена презентация тоже недавно переизданного двуязычного альбома-каталога «Наваринское сражение в Фондах Российской государственной библиотеки», составители: Юрий Квашнин, Феодора Янници (при любезной поддержке Мессинийской Амфиктионии, Наварино относится к округу Мессиния, Пелопоннес, Греция).

АФИНСКИЙ ВИЗАНТИЙСКИЙ ХОР
ВПЕРВЫЕ В РОССИИ

Посольство Греции в Москве и Греческая Национальная Туристическая Организация в рамках Перекрестного Года Туризма России и Греции приглашают вас на концерт византийских церковных песнопений и греческих песен под управлением протопсалта и архонта Святой и Великой Афинской Архиепископии Георгиоса Хадзихроноглу в зале Соборной Палаты Московского Епархиального Дома (Православный Свято-Тихоновский Гуманитарный Университет, Лихов пер., д. 6, стр. 1)

Концерт Афинского Византийского Хора состоится в воскресенье
3 июня 2018 г.
19:00

WWW.PSTGU.RU

тел. +7 (495) 114-50-74 (Проектный центр ПСТГУ)
+7 (495) 539-38-70 (www.gnto.ru)

ВХОД СВОБОДНЫЙ

Паксимадья – традиционные Критские сухари

Хлеб на Крите называют «паксимадья» и известен он чуть ли не со времен царя Миноса.

Очень популярные на протяжении многих веков, из-за длительного срока годности, устойчивости к плесени и легкости в усвоении, они стали популярным продуктом не только во всей Греции, но и в различных частях света.

Веками формировавшийся уклад сделал неотъемлемой частью критской системы питания именно сухари, а не мягкий хлеб. Это невероятно практично: правильно подготовленные, они могут храниться месяцами, не теряя своей питательности. Критские сухари – это отдельная гастрономическая категория. В любом супермаркете острова вы обнаружите аккуратненькие пакеты с сухарями – десятки разных видов. А многие хозяйки до сих пор предпочитают печь и сушить их самостоятельно.

Паксимадья могут быть изготовлены из различных зерен, включая пшеницу, рожь, ячмень, кукурузу, рожковое дерево или даже муки бобовых из нута. Их можно изготовить из сочетания зерен. На кухне ничего не должно пропадать.

Традиционная твердая и темная паксимадья состоит из ячменя, который растет везде на Крите. Не случайно, что польза для здоровья этого грубого хлеба играет большую роль в легендарном долголетии критян.

Исследование издания «Семь стран» стало первым, кто обнаружил связь между рационом, образом жизни и риском сердечного приступа, обнаружив, что на Крите рацион состоит на 40% из здоровых жиров.

Перед употреблением сухари необходимо смачивать в небольшом количестве воды. Самое знаменитое блюдо с сухарями – критский салат «дакос», который приготавливают, помещая сухарь на дно тарелки и выкладывая на нем измельченные помидоры, крошеный твердый белый сыр, травы и, естественно, приправляя его оливковым маслом.

При знакомстве с греческой кухней нужно иметь в виду, что название «паксимадья» также используется для обозначения сладкого печенья с добавлением разных ароматизаторов, таких как корица, анис, апельсиновая или лимонная цедра и даже узо. Во многих греческих домах такое печенье часто подаётся к кофе.

Попробуйте приготовить эти вкусные и полезные сухарики в домашних условиях.

Традиционные ячменные сухари, или Паксимадья

Потребуется (на 16-20 шт.):

- *150 г обычной пшеничной муки + еще немного для посыпки*
- *1 ст. л. сухих дрожжей*
- *250-350 мл теплой воды*
- *360 г ячменной муки*
- *1,5 ч.л. мелкой морской соли*
- *2 ст. л. меда*
- *60 мл оливкового масла + еще немного для смазывания противня*

Готовим:

- В миске смешиваем пшеничную муку с дрожжами и примерно 170 мл воды. Последней нужно добавить столько, чтобы получилось жидкое, но довольно густое тесто (как на оладьи). Накрываем чистым полотенцем и оставляем в тёплом месте, пока оно не увеличится в объеме в два раза (примерно на 30 минут).
- В другую большую миску просеиваем вместе ячменную муку и соль. Делаем в центре колодец.
- Отдельно смешиваем мед с небольшим количеством теплой воды и вливаем его в этот колодец, затем добавляем оливковое масло и дрожжевую смесь.
- Смешиваем все ингредиенты до однородного состояния, добавляя остатки теплой воды по мере необходимости. Должно получиться мягкое, липкое тесто.
- Выкладываем его на стол и месим, пока оно не перестанет липнуть и не превратится в гладкое и эластичное.
- Формируем из теста шар, помещаем его обратно в миску, накрываем пищевой пленкой и оставляем в теплом месте часа на два (или до тех пор, пока тесто не увеличится в объеме в два раза).
- Смазываем противень оливковым маслом.
- Когда тесто достаточно подойдет, выкладываем его из миски на присыпанную мукой рабочую поверхность, обминаем и месим 6-7 минут.
- Делим тесто на 8-10 частей, и из каждой формируем по завитушке. Для этого скатываем жгут длиной около 25 см и соединяем его концы внахлест. В принципе, необязательно, чтобы это сразу выглядело как лепешка: элементы завитушки могут не очень плотно прилегать друг к другу – они все равно «склеятся» при подходе теста.
- Выкладываем заготовки на противень на некотором расстоянии друг от друга. Накрываем полотенцем и оставляем подходить примерно на час. Тем временем разогреваем духовку до 200 °C.
- Когда наши завитушки сильно увеличатся в объеме, острым ножом или бритвой надрезаем каждую горизонтально по внешней стороне примерно на середине высоты, чтобы после выпечки их было легко разделить на половинки.
- Выпекаем в духовке около 40 минут.
- Достаем из духовки и охлаждаем. Разрезаем на половинки по намеченным линиям.
- Устанавливаем в духовке минимальную возможную температуру и отправляем туда эти половинки примерно на 2-3 часа, до полного высушивания. При этом они должны именно высохнуть, а не поджариться, то есть их цвет не должен измениться.
- Охлаждаем и герметично упаковываем.

Приятного аппетита!

На основе материалов редакции1gr.tv

Июнь, 2018

Traditional Cretan hard bread calls paximathia

In Crete, bread is called «paximathia» and is known almost from the time of king Minos.

It is very popular for many centuries, due to its long shelf life, resistance to mold and ease of digestion and have become a popular product not only throughout Greece, but also in different parts of the world.

The way of life formed for centuries has made namely crackers an integral part of the Cretan nutrition system and not the soft bread. It's incredibly practical: properly prepared, they can be stored for months without losing their nutritional value. Cretan rusks are a separate gastronomic category. In any supermarket of the island you will find neat packages with breadcrumbs – dozens of different kinds, although many housewives still prefer to bake and dry them on their own.

Paximathia can be made from various grains, including wheat, rye, barley, corn, carob tree or even from chickpea flour. They can be made from a combination of grains. Nothing should be lost in the kitchen.

Traditional hard and dark paximathias consist of barley growing everywhere in Crete. The health benefits of this rough bread play indeed a big role in the legendary longevity of the Cretans.

A study of the publication «Seven Countries» was the first to find a link between the diet, lifestyle and risk of a heart attack, discovering that in Crete the diet consists of 40% of healthy fats.

Before use, the rusks need to be moistened with a little water. The most famous dish with breadcrumbs is the Cretan salad «dakos», which is prepared by placing a rusk on the bottom of the plate and spreading on it crushed tomatoes, crumbly hard white cheese, herbs and, of course, seasoning it with olive oil.

When acquainting with Greek cuisine, one should keep in mind that the name «paximathia» is also used to refer to sweet pastry prepared with the addition of various flavors such as cinnamon, anise, orange or lemon zest, and even ouzo. In many Greek houses, such biscuits are often served to coffee.

Try to cook these delicious and useful rusks at home.

Traditional barley rusks or Paximathia

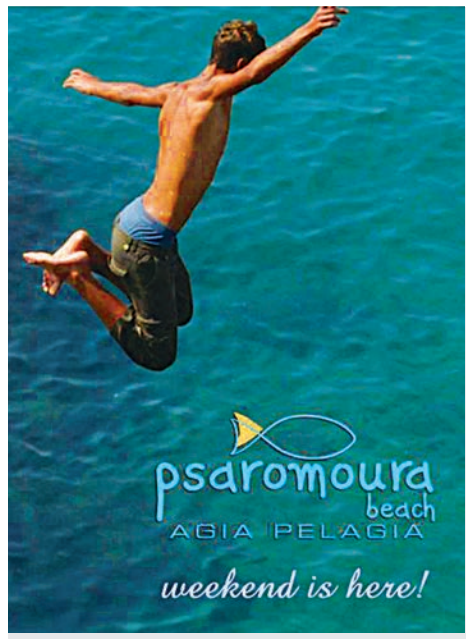
It will be required (for 16-20 pieces):

- 150 grams of plain wheat flour and a little more for sprinkling
- 1 tbsp. of dry yeast
- 250-350 ml of warm water
- 360 grams of barley flour
- 1.5 tsp. of shallow sea salt
- 2 tbsp. of honey
- 60 ml of olive oil and a little more to grease the baking sheet

How to cook:

- In a bowl, mix wheat flour with yeast adding about 170 ml of water: the last one needs to be added so much, to get a liquid, but rather thick dough (like to cook pancakes). Cover with a clean towel and leave in a warm place until it doubles in size (after half an hour).
- In another large bowl we sift together the barley flour and salt, making in the center a well.
- Separately mix honey with a little warm water and pour it into this well, then add olive oil, and your yeast mixture.
- Mix all the ingredients until smooth, adding the remaining warm water as needed. You should get soft, sticky dough.
- We spread it on the table and knead until it ceases to stick, and turns into a smooth and elastic.
- We form a ball from the dough, place it back in a bowl, cover with a food film and leave it in a warm place for two hours (or until the dough doubles in volume).
- Grease the pan with olive oil.
- When the dough is good enough, we spread it out of the bowl on the flour-poured working surface and knead for 6-7 minutes.
- Dividing the dough into 8-10 parts we form from each a curl: for this purpose we roll a tourniquet about 25 cm long and join its ends overlapping. In principle, it is not necessary that it immediately look like a flat cake: the elements of the curl may not be very tightly attached to each other – they will still «stick together» when the dough is rising.
- Spread your curls on the baking sheet at a certain distance from each other. Cover with a towel and leave to rise for about an hour. Meanwhile, preheat the oven to 200 ° C.
- When your curls grow strongly in volume, we cut each horizontally on the outside approximately at the middle of the height with a sharp knife or razor, so that after baking they can be easily divided into halves.
- Bake in the oven for about 40 minutes.
- We get curls out of the oven and cool them, and cut after it into halves along the lines.
- We set the lowest possible temperature in the oven and put these halves there for about 2-3 hours, until complete drying. In this case, they should dry up, and not fry: that is, their color should not change.
- We cool them and hermetically seal.

Bon Appetit!
Based on editorial materials of 1gr.tv
June, 2018



The best choice for water fun

in Psaromoura beach
Keep calm summer is here

● Пляж Псаромура находится в живописном, защищенным от ветра заливе, всего в 20 минутах езды от центра города Ираклион в районе Агиа Пелагиа. Залив всегда с прозрачной голубой водой.

Этот живописный залив стал местом встречи для многих отдыхающих на Крите. Богатая морская жизнь является главным признаком чистоты и нетронутости моря.

● The Psaromoura beach is located in a picturesque bay sheltered from wind and only 20 minutes far from the center of Heraklion in the area of Agia Pelagia. The water is always clear and blue.

The picturesque bay has become a meeting place for many holidaymakers on Crete. Its rich sea life is the main sign of purity and intactness of the sea.

www.facebook.com/PsaromouraBeach

РЕКЛАМА ADVERTISING

www.dinosauriapark.com facebook.com/dinosauriapark Gournes, Heraklion, Crete

Осторожно: Динозавры на Крите!

● Парк «Динозаврия» в Ираклионе – это оживший мир Мезозойской эры, расположившийся на территории 16 тыс. гектар! Более 50 динозавров в полный рост притаились на территории парка: будьте готовы к встрече, которая будет сопровождаться реалистичными звуками и движениями.

Но сначала посетите выставку, где опытные аниматоры в игровой форме расскажут ребятам о древних животных. В 5D – 7D кинотеатре посмотрите демонстрацию фильма, попробуйте сыграть в археологов, совершая раскопки с помощью интерактивных экранов.

Не забудьте перекусить в Дино Снэк-баре и приобрести свой Дино сувенир на память. Кстати, это обойдется вам вдвое дешевле, если вы обзаведетесь семейной скидочной картой.

Caution: Dinosaurs in Crete!

● The Dinosauria Park in Heraklion – is an animated world of Mesozoic era, situated on the huge territory of 16.000 sqm.! More than 50 species of dinosaurs of natural height couched in the park: get ready for the meeting, which will be accompanied with realistic sounds and movements.

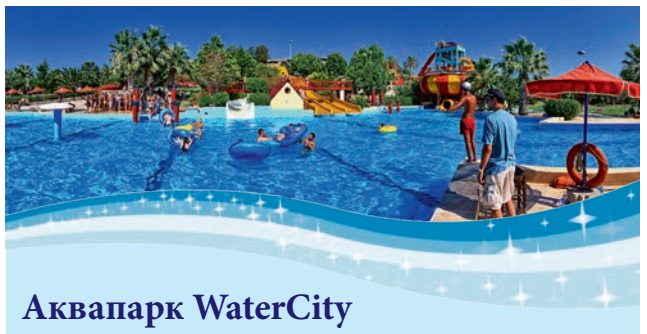
But first visit the exhibition, where experienced animators through the educational games will tell the children about ancient animals. Watch demonstrational films in the 5D – 7D cinemas, try to play in archaeologists, making excavations with the help of interactive screens.

Do not forget to have a snack in Dino Snack Bar and get your dino souvenirs to retain the memories.

By the way, it will cost you half the price if you get the family discount cards.

Режим работы: с 10.00 до 19.00 семь дней в неделю. **Входные билеты:** взрослый – 10€, детский (4 – 12) – 8€, ребенок до 4 – свободно, люди с ограниченными возможностями – свободно.

Opening hours: from 10 a.m. to 7 p.m. 7 days per week. **Admission tickets:** adult ticket – 10 €, child ticket (4-12) – 8 €, child under 4 – free, disabled people – free.



Аквапарк WaterCity

● Водный мир предстанет перед Вами. Это уникальный WaterCity. Самый веселый аквапарк Европы предоставляет Вам 34 аттракциона, полных адреналина, которые заставят Вас затаить дыхание. **Парк работает с 10 00 до 18 00**

Water park «WaterCity»

● Watercity waterpark is an exciting amusement park. Known as the most entertaining park of its kind in Europe, the park offers pure amusement to adults and children alike, you will find something to suit everyone here among the 36 different amusements, slides, pools and activities. **Opening hours 10:00 – 18:30.**

WATERCITY
Anopoli pediados, Heraklion
+30 2810 781317 / www.watercity.gr

АРЕНДА АВТО НА КРИТЕ КРУГЛЫЙ ГОД
ЛУЧШИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

thenew crete!

B manual RENAULT TWINGO

A/C, ABS, CD, Ручная коробка передач

B manual Peugeot 107

A/C, ABS, CD, Ручная коробка передач

MERCEDES VITO

A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

B manual HYUNDAI i10

A/C, ABS, CD, Ручная коробка передач

C manual SUZUKI SWIFT

A/C, ABS, CD, Ручная коробка передач

Pegout 308cc

A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

C manual FIAT PANTA

A/C, ABS, CD, Ручная коробка передач

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

АВТОМОБИЛИ НАШЕЙ КОМПАНИИ «THENEWCRETE» ОБЕСПЕЧЕНЫ ПОЛНЫМ СТРАХОВЫМ ПОКРЫТИЕМ ОТ МАКСИМАЛЬНОГО НАБОРА РИСКОВ.

TOYOTA RAV4 automatic

A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

CITROENE GRAND PICASSO

A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

BA automatic CHEVROLET AVEO

A/C, ABS, CD, Автоматическая коробка передач

ТЕЛЕФОНЫ ДЛЯ СПРАВОК:
+302810372547, +306949978516, +306948487750

Предварительный расчет доступен на сайте www.thenewrentcar.com

PALEOLOGOS S.A.
Shipping & Travel Enterprises

Самая большая база данных по греческим паромам (все компании, расписания, пути следования, цены). Онлайн бронирование билетов. 1 или 2 дня от Крита до Санторини

The largest Greek ferries database (all companies, schedules, connections, prices). Online booking tickets. 1 or 2 Days from Crete to Santorini

Ferries.gr

Новый Крит thenew crete!
facebook.com/thenewgreece
№ 6, 2018 ◎ www.thenewcrete.ru
Правопреемник дайджеста «Новый Крит, The New Crete» (Вып. № 25)
Our history since April 2016

Газета «Новый Крит, The New Crete» на русском и английском языках. Издаётся не реже одного раза в месяц/ The newspaper «Новый Крит, The New Crete» in Russian and English languages. Published at least once a month.
Зарегистрирована Роскомнадзором 13.07.2017 г. ПИ № ФС 77 – 70303

Учредитель, издатель и распространитель/ Founder, publisher and distributor:
ООО «СоцФинИнвест», 129110, Россия, г. Москва, ул. Гиляровского, д. 53, офис 10.
OPS CRETE IKE «TheNewCrete», Greece, Heraklion, Nea Allikarnassos T.K. 71601, str.1922 h.10.
В работе над газетой приняли участие/ The work on the newspaper was attended by:
Viktor Dubrovskiy (главный редактор, Chief Editor), Oleg Loginov, Sergey Karagyaur, Petros Poulakis, Boris Sukhanov, Evgeny Golovinov, Gamdulaev Javid.

В материалах газеты используются цитаты из статей с интернет-ресурсов: rua.gr, greek.ru, grekomania.ru, creta-life.ru, rugr.gr, tass.ru, homesoverseas.ru, elramd.com, rutraveller.ru, travelcalendar.ru, vsemorya.ru, greekbook.ru, eaff.eu/ru/festivals, pogoda.turtella.ru/Greece/Crete, novoteka.ru.

Рекламодателям/ advertisers:
Tel. +306949978516
Sergey Karagyaur
Tel. +306948487750
Petros Poulakis
opsthenewcrete@yahoo.gr
Тел. +7 925 3036903
tncrete@mail.ru
Борис Суханов

Типографии / printing house:
ООО «КОМПАНИЯ ПОЛИГРАФМАСТЕР», 125464, г. Москва, Пятницкое шоссе, д. 16.
«ΓΡΑΦΟΤΕΧΝΙΚΗ ΚΡΗΤΗΣ Α.Ε.Ε»
Тираж / Circulation: 20000 copies.
Распространяется бесплатно / Distributed free of charge
Номер газеты выпущен в июне 2018 г.
The newspaper is issued in June 2018